



DICASTERIUM
AD CHRISTIANORUM UNITATEM FOVENDAM

Inserimento di Isacco di Ninive nel *Martirologio Romano*

Sabato 9 novembre 2024, il Santo Padre Francesco e Sua Santità Mar Awa III, Catholicos Patriarca della Chiesa assira dell'Oriente, hanno celebrato insieme in Vaticano il trentesimo anniversario della *Dichiarazione cristologica comune* tra la Chiesa cattolica e la Chiesa assira e il quarantesimo anniversario della prima visita a Roma di un Patriarca assiro.

La *Dichiarazione cristologica comune*, firmata l'11 novembre 1994 da San Giovanni Paolo II e dal Catholicos Patriarca Mar Dinkha IV, ha posto fine a 1500 anni di controversia cristologica risalente al Concilio di Efeso (431).

Sua Santità Mar Awa III era accompagnato dai membri della *Commissione mista per il dialogo teologico tra la Chiesa cattolica e la Chiesa assira dell'Oriente*, istituita dalla stessa Dichiarazione e che ha recentemente avviato una nuova fase di dialogo sulla liturgia nella vita della Chiesa.

In questa occasione, il Santo Padre ha annunciato l'inserimento nel *Martirologio Romano* di Sant'Isacco di Ninive, noto anche come Isacco il Siro, uno dei Padri più venerati della tradizione siro-orientale.

Isacco di Ninive, monaco e vescovo nella seconda metà del VII secolo, apparteneva alla tradizione pre-efesina, cioè alle Chiese di tradizione assiro-caldea. Nato nell'attuale Qatar, dove visse una prima esperienza monastica, fu ordinato vescovo della città di Ninive, nei pressi dell'attuale Mosul (Iraq), dal catholicos di Seleucia-Ctesifonte, Giorgio I. Dopo alcuni mesi di episcopato, chiese di ritornare alla vita monastica e si ritirò nel monastero di Rabban Shabur a Beth Huzaye (nell'attuale Iran sud-occidentale). Qui compose varie collezioni di discorsi a contenuto ascetico-spirituale che lo hanno reso celebre.

Nonostante appartenesse a una Chiesa che non era più in comunione con nessun'altra, perché non aveva accettato il Concilio di Efeso del 431, gli scritti di Isacco furono tradotti in tutte le lingue parlate dai cristiani: greco, arabo, latino, georgiano, slavo, etiope, rumeno e altre. Isacco divenne così un'importante autorità spirituale, soprattutto nei circoli monastici di tutte le tradizioni, che lo venerarono rapidamente tra i loro santi e padri.

L'inclusione di Isacco il Siro nel *Martirologio Romano* dimostra che la santità non si è fermata con le separazioni ed esiste al di là dei confini confessionali. Come ha dichiarato il Concilio Vaticano II: “riconoscere le ricchezze di Cristo e le opere virtuose nella vita degli altri, i quali rendono testimonianza a Cristo talora sino all'effusione del sangue, è cosa giusta e salutare” (*Unitatis Redintegratio* 4). San Giovanni Paolo II, da parte sua, ha dichiarato che “la *communio sanctorum* parla con voce più alta dei fattori di divisione” (*Tertio Millenio Adveniente* 37) e che “in una visione teocentrica, noi cristiani abbiamo già un *martirologio* comune” (*Ut Unum Sint* 84).

Anche il recente Sinodo sulla sinodalità ha ricordato che “l'esempio dei santi e testimoni della fede di altre Chiese e Comunioni cristiane è un dono che possiamo ricevere, inserendo la loro memoria nel nostro calendario liturgico” (*Documento finale* 122).

Si augura che l'inserimento nel *Martirologio Romano* di Isacco di Ninive, testimone del prezioso patrimonio spirituale cristiano del Medio Oriente, contribuirà alla riscoperta del suo insegnamento e all'unità di tutti i discepoli di Cristo.



Insertion d'Isaac de Ninive dans le *Martyrologe Romain*

Ce samedi 9 novembre 2024, le Saint-Père François et Sa Sainteté Mar Awa III, *Catholicos* Patriarche de l'Église assyrienne de l'Orient, ont célébré ensemble au Vatican le trentième anniversaire de la *Déclaration christologique commune* entre l'Église catholique et l'Église assyrienne et le quarantième anniversaire de la première visite à Rome d'un Patriarche assyrien.

La *Déclaration christologique commune*, qui signée le 11 novembre 1994 par Sa Sainteté Jean Paul II et le *Catholicos* Patriarche Mar Dinkha IV, mit fin à 1500 ans de controverse christologique remontant au Concile d'Ephèse (431).

Sa Sainteté Mar Awa III était accompagné par les membres de la *Commission mixte pour le dialogue théologique entre l'Église catholique et l'Église assyrienne de l'Orient*, créée par la même Déclaration et qui a récemment entamé une nouvelle phase de dialogue sur la liturgie dans la vie de l'Église.

A cette occasion, le Saint Père annoncé l'insertion dans le *Martyrologe romain* de Saint Isaac de Ninive, également connu sous le nom d'Isaac le Syrien, un des Pères les plus vénérés de la tradition syro-orientale, dont est héritière l'Église assyrienne de l'Orient, tout comme l'Église chaldéenne.

Isaac de Ninive, moine et évêque de la seconde moitié du VII^e siècle, appartenait à la tradition pré-éphésienne, c'est-à-dire aux Églises de tradition assyro-chaldéenne. Né dans l'actuel Qatar, où il fit une première expérience monastique, il fut ordonné évêque de la ville de Ninive, près de l'actuelle Mossoul (Irak), entre 676 et 680, par le *Catholicos* de Séleucie-Ctésiphon, Georges I^{er}. Après quelques mois d'épiscopat, il demanda à retourner à la vie monastique en se retira au monastère de Rabban Shabur à Beth Huzaye (actuel sud-ouest de l'Iran). C'est là qu'il composa plusieurs recueils de discours au contenu ascético-spirituel qui le rendirent célèbre.

Malgré le fait qu'il appartenait à une Église qui n'était plus en communion avec aucune autre Église, parce qu'elle n'avait pas accepté le concile d'Ephèse en 431, les écrits d'Isaac ont été traduits dans toutes les langues parlées par les chrétiens : grec, arabe, latin, géorgien, slave, éthiopien, roumain et autres. Isaac est ainsi devenu une autorité spirituelle majeure, notamment dans les milieux monastiques de toutes traditions, qui l'ont rapidement vénéré parmi leurs saints et leurs pères.

L'insertion d'Isaac le Syrien dans le *Martyrologe romain* illustre que la sainteté ne s'est pas arrêtée avec les séparations et existe au-delà des frontières confessionnelles. Comme le déclare le Concile Vatican II : « Il est juste et salutaire de reconnaître les richesses du Christ et sa puissance agissante dans la vie de ceux qui témoignent pour le Christ parfois jusqu'à l'effusion du sang, car Dieu est toujours admirable et doit être admiré dans ses œuvres » (*Unitatis Redintegratio* 4). Saint Jean Paul II déclara de son côté que « la voix de la *communio sanctorum* est plus forte que celle des fauteurs de division » (*Tertio Millennio Adveniente* 37) et que « selon un point de vue théocentrique, nous avons déjà, nous chrétiens, un *Martyrologe commun* » (*Ut Unum Sint* 84).

Le récent Synode sur la Synodalité a aussi rappelé que l'exemple des saints des autres Églises est « un don que nous pouvons recevoir en incluant leur mémoire dans notre calendrier liturgique » (*Document final* 122).

On peut espérer que l'inscription au *martyrologe romain* d'Isaac de Ninive, témoin du précieux patrimoine spirituel chrétien du Moyen-Orient, contribue à la redécouverte de son enseignement et à l'unité de tous les disciples du Christ.



DICASTERIUM
AD CHRISTIANORUM UNITATEM FOVENDAM

Inclusion of Isaac of Nineveh in the *Roman Martyrology*

On Saturday 9 November 2024, the Holy Father Francis and His Holiness Mar Awa III, Catholicos Patriarch of the Assyrian Church of the East, celebrated together in the Vatican the 30th anniversary of the *Common Christological Declaration* between the Catholic Church and the Assyrian Church and the 40th anniversary of the first visit to Rome of an Assyrian Patriarch.

The *Joint Christological Declaration*, signed on 11 November 1994 by Saint John Paul II and Catholicos Patriarch Mar Dinkha IV, put an end to 1.500 years of Christological controversy dating back to the Council of Ephesus (431).

His Holiness Mar Awa III was accompanied by the members of the *Joint Commission for Theological Dialogue between the Catholic Church and the Assyrian Church of the East*, which was established by the same Declaration and which has recently initiated a new phase of dialogue on the liturgy in the life of the Church.

On this occasion, the Holy Father announced the inclusion in the *Roman Martyrology* of St Isaac of Nineveh, also known as Isaac the Syrian, one of the most venerated Fathers of the Syro-Oriental tradition.

Isaac of Nineveh, a monk and bishop in the second half of the 7th century, belonged to the pre-Ephesian tradition, i.e. the Churches of the Assyrian-Chaldean tradition. Born in present-day Qatar, where he had his first monastic experience, he was ordained bishop of Nineveh, near present-day Mosul (Iraq), between 676 and 680, by the Catholicos of Seleucia-Ctesiphon, George I. After a few months as bishop, he asked to return to monastic life and retired to the monastery of Rabban Shabur in Beth Huzaye (in present-day southwestern Iran). There, he composed several collections of ascetic-spiritual discourses that made him famous.

Despite belonging to a Church that was no longer in communion with any other, because it had not accepted the Council of Ephesus of 431, Isaac's writings were translated into all languages spoken by Christians: Greek, Arabic, Latin, Georgian, Slavonic, Ethiopian, Romanian and others. Isaac thus became an important spiritual authority, especially in monastic circles of all traditions, which quickly venerated him among their saints and fathers.

The inclusion of Isaac the Syrian in the *Roman Martyrology* proves that holiness did not stop with separations and exists across denominational boundaries. As the Second Vatican Council declared: 'It is right and salutary to recognize the riches of Christ and virtuous works in the lives of others who are bearing witness to Christ, sometimes even to the shedding of their blood.' (*Unitatis Redintegratio* 4). St. John Paul II, for his part, declared that "the *communio sanctorum* speaks louder than the things which divide us" (*Tertio Millennio Adveniente* 37) and that "in a theocentric vision, we Christians already have a common *Martyrology*" (*Ut Unum Sint* 84).

The recent Synod on Synodality also recalled that 'the example of saints and witnesses to the faith of other Churches and Christian Communion is a gift we can receive by including their memory in our liturgical calendar' (*Final Document* 122).

It is hoped that the inclusion in the *Roman Martyrology* of Isaac of Nineveh, a witness to the precious Christian spiritual heritage of the Middle East, will contribute to the rediscovery of his teaching and to the unity of all Christ's disciples.